

CD 3 - 1. SLEEP, MY LITTLE ONE/ SPY, DYTYNKO MOJA/ СПИ, ДИТИНКО МОЯ

Петро Карманський / Petro Karmans'kyj

Спи,	дитинко	моя,	щастя	мого	життя,
Spy,	dytynko	moja,	shchastja	moho	zhyttja,
Sleep,	O child	my,	happiness	of my	life,

Яра	квітко	пахучого	маю!
Jara	kvitko	pakhuchoho	maju!
O bright	flower	of fragrant	May!

Най	колише	тебе,	любий,	сон	забуття,
Naj	kolyshe	tebe,	ljubyj,	son	zabuttja,
May	cradle	you,	beloved,	the sleep of	forgetfulness,

Срібна	мрія	про	розкоші	раю.
Sribna	mrija	pro	rozkoshi	raju.
A silver	dream	about	the luxuries	of paradise.

Не дивися,	що я	вже від	провесни	літ
Ne dyvysja,	shcho ja	vzhe vid	provesny	l'it
Don't look,	that I	already from the	springtime	of years

Ходжу	п'яна	слізьми	i	журбою,
Khodzhu	pjana	sl'iz'my	i	zhurboju,
Walk	drunken	with tears	and	worry,

Хоч	рабині ти	син, то	прийшов	ти на	світ
Khoch	rabyn'i ty	syn, to	pryjshov	ty na	svit
Though of a	slave you are the	son, for	came	you into	the world

Під	щасливим	знаком	i	звіздою.
Pid	shchaslyvym	znakom	i	zvizdoju.
Under	a lucky	sign	and	star.

Чуєш?	Ген	від	степів	громовий	іде	спів,
Chujesh?	Hen	vid	stepiv	hromovyj	ide	spiv,
Do you Hear?	Yonder from	the steppes	thunderous	comes		singing,

Що	від	його	трясуться	палати;
Shcho	vid	joho	trjasut'sja	palaty;
That	from	it	tremble	palaces;

Знай,	що	в	тебе	пливе	кров	бойких	лицарів,
Znaj,	shcho	v	tebe	plyve	krov	bojkykh	lytsariv,
Know,	that	in	you	flows	the blood	of fighting	knights,

Що	не	вміли	просить, ні	рид ти!
Shcho	ne	vmily	prosyt', n'i	rydaty!
That	didn't	know	how to ask,	nor sob!

Спи,	кохання,	засни	сном	борця,
Spy,	kokhannja,	zasny	snom	bortsja,
Sleep, my	love,	fall asleep	with the dream	of a warrior,

Що	спочив,	заколисаний	гамором	боїв,
Shcho	spochyv,	zakolysanyj	hamorom	bojiv,
That you	repose,	rocked to sleep	by the clamour	of battles,

I	кріпися, як	лев, бо	народ	твій	ожив,
I	kripysja, jak	lev, bo	narod	tvij	ozhyv,
And	grow strong,	like a lion,	because people	your have come	to life,

Й	серед	шляху	жде на	героїв.
J	sered	shljakhu	zhde na	herojiv.
And	on the	path	they wait	for their heroes.